

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表	零售每份七仙
國內	每月一元二角
國外	每月一元五角
廣告	另議
訂閱	另議
零售	每份七仙
國內	每月一元二角
國外	每月一元五角
廣告	另議
訂閱	另議
零售	每份七仙

大公報

The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.

年九零百五十二元紀子孔 頁一第號六五一第卷十二第紙聞新
年七零九一於創肇者導先之報日文華大拿加 日二初月十年戌戊次歲曆夏
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合。社聯美。社聞新大拿加 三期星 日二十月一十年七十四國民華中
Vancouver 4, B.C. Wednesday November 12 1958 Vol. 20 No. 156 Page 1

東德將與蘇聯商議 將蘇軍撤出東德條約 以迫英美法退出西德

東德指控西德侵略

【路透社柏林十二日電】東德政府總理古勞氏，今日指出，蘇聯與東德會於最近期間內，商議將蘇軍撤出東德之條約。
古勞氏對記者發表談話，由於蘇聯退出東德之步驟，則共產主義之國家，希望能夠強迫英美法三國將彼等之軍隊撤出西德及西柏林之領土外。
古勞氏今日給予之指示，係解釋蘇聯總理卡希爾氏不久，將強迫西方佔領軍退出西德之詞句。
星期一，蘇聯總理卡希爾氏要求，佔領西德之四強軍隊，必須要終結彼等之佔領權。彼同時暗示，蘇聯將宣佈終結佔領西德之軍事人員，越過東德領土而進入西德柏林之條約。
據在莫斯科之外交使節今日報告，東德之外交使節，將向西方佔領軍提出，將蘇聯軍隊撤出東德之十八項報告書。分派給各國使節。此報告書係於星期一，由蘇聯駐西德大使，與克羅林宮之工作，希望將蘇聯軍隊撤出西德之領土。
英美法三國，已經決定，在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。

東德外交團指控西德侵略

【路透社柏林十二日電】東德之外交使節，今日報告，東德之外交使節，將向西方佔領軍提出，將蘇聯軍隊撤出東德之十八項報告書。分派給各國使節。此報告書係於星期一，由蘇聯駐西德大使，與克羅林宮之工作，希望將蘇聯軍隊撤出西德之領土。
英美法三國，已經決定，在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。

東德與蘇聯發動外交攻勢

【路透社柏林十二日電】東德之外交使節，今日報告，東德之外交使節，將向西方佔領軍提出，將蘇聯軍隊撤出東德之十八項報告書。分派給各國使節。此報告書係於星期一，由蘇聯駐西德大使，與克羅林宮之工作，希望將蘇聯軍隊撤出西德之領土。
英美法三國，已經決定，在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。在英倫及華盛頓，均要時，不惜用武力來保護西德。

內蒙兒童有百餘萬入學

【本報訊】內蒙兒童，今年已有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

國方給款金門撤回台北人民

【本報訊】國方給款金門，撤回台北人民。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

阿共亦要官更入工廠工作

【本報訊】阿共亦要官更入工廠工作。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

荷民航機失蹤

【本報訊】荷民航機失蹤。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

塞島英國當局 准英人携武器 蘇對防止突擊 警告制度意見

【路透社倫敦十二日電】塞島英國當局，今日准英人携武器。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

一隻日本漁船被中共捕去

【路透社東京十二日電】一隻日本漁船，被中共捕去。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

蘇尋求與西方舉行高峯會議

【路透社莫斯科十二日電】蘇聯今日尋求與西方舉行高峯會議。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

人民社會已在整個中國進行

【路透社北京十二日電】人民社會已在整個中國進行。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

驗屍官與警方謂命案為自殺

【路透社倫敦十二日電】驗屍官與警方謂命案為自殺。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

市會討論拆屋

【路透社倫敦十二日電】市會討論拆屋。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

木工廠成罷工

【路透社倫敦十二日電】木工廠成罷工。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

兩華人報假紙被控違移民例

【路透社倫敦十二日電】兩華人報假紙被控違移民例。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

美副國務卿將蒞雲演講時局

【路透社華盛頓十二日電】美副國務卿將蒞雲演講時局。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

海底電線損傷

【路透社倫敦十二日電】海底電線損傷。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

安全週成績佳

【路透社倫敦十二日電】安全週成績佳。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

加國外長談論對華政見問題

【路透社渥太華十二日電】加國外長談論對華政見問題。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

船工醞釀罷工

【路透社倫敦十二日電】船工醞釀罷工。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

要求加薪

【路透社倫敦十二日電】要求加薪。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

搜出大批毒藥

【路透社倫敦十二日電】搜出大批毒藥。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

匪徒打劫不遂

【路透社倫敦十二日電】匪徒打劫不遂。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

天氣報告

【路透社倫敦十二日電】天氣報告。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。而去年，則有一百餘萬名入學。

雲埠許榮生

（一年一度一歸來）回溯去年紀念會提議購樓。至今適又一年的時候。以很有意義的壯舉，而竟延至一週年依然故我。未能達到理想的事實殊屬可耻的一回事了。

知耻近乎勇。所以昨同仁會議。急謀解決之方。僉謂全加台僑不少明達之士。對此咽喉地之台山會館。相信沒有人甘心自外袖手旁觀。以致功敗于垂成。議決再接再勵在雲埠先作總動員出發勸邑人認股。再函催各埠台僑早日認股儘先繳部。尤以普遍的邑人應盡責任。這種壯圖祇有許其成功。不要使之失敗。諺云二人同心其利斷金。又曰衆敬手易舉。望我們邑僑深體斯旨。踴躍認股。以冀早日成功。使巍峨大廈矗立雲市。開幕有期。斯亦我全加邑人的光榮。善莫莫如我之旨願共勉之。

與太瓦。加拿大社電。加拿大太平洋洋航空公司謂。平價之旅行位。可以使到公司賺錢。

公民禮堂。共值七十萬元。將計劃建築。在五英畝之地。

市吏更喬。曾決定使市民投票。以為處決。該大廈樓高兩層。面積三百英尺長。二百二十英尺闊。將由三合土亦可有溫利云。

女聞亦泣然搖首嘆。子容終忍不住。問茶廳前日事。

女笑曰：「我何嘗有。實無此事。或當日相逢者人有相似者。子容又問家世姓氏。女曰：「此等事何必知。若我可以子君者。則身體已不相惜。何有於他。若不可以子君者。君即問我亦不會有其話說。與女正歡笑在堂中。忽聞車笛响。女遽趨出。子容未以爲意。候久不見女人。出步門前。則寂爾無人。唯牧童騎驢樹上候。子容問女郎何去。一童趨前告曰：「頃前有汽車。直駛門前。車門開。按號駛。女郎趨出。闔門還去。車尚是影也。子容視之。則車小如豆。相去已遠。車牌亦不可尋。而見。子容但目送車塵。駭嘆而已。居不上日。女又翩然而至。笑而雀躍趨前。子容黯黯曰：「卿但能增我愁。我作無窮期思憶。此實不足爲歡。但足爲苦。女歡然作笑。且姿媚頗類。軟語曰：「願毋如此。我自惜君。不能長時。即使爾有消耗。君亦當惜我。我固不得自由身。若

奧太瓦電。加拿大民防

全加十三個大城市。已被指定為重要之地區。故軍事高級人員。已準備作疏散計劃。以爲國家之安全。

因火箭飛彈時代之降臨。此間隨時可以被襲擊。

民防全部工作。現均由前任陸軍總參謀長嘉坎負責管理。

他現準備往全加各地作考察旅行。並將作報告書。

他必繼續民防之組織。並將各地警局。消防局。紅十字會。聖約翰救傷隊等。組織起來。軍隊及民兵團亦要多多合作。

比去年減少

奧太瓦。加拿大社電。加拿大於八月份對外貿易比一年前減少入口少。而出口反增加。

今年首八個月來。入口比出口少一萬萬七千三百七十萬元。去年之數項。少六萬萬三千八百二十萬元。

對美貿易由去年之八萬萬六千四百六十萬元。減至五萬萬零三百四十萬元。由美國之入口今年亦減少云。

被加政府限

奧太瓦。加拿大社電。進步保守黨國會議員。現在國會佔大多數之席位。比反對黨之合作共利同盟及自由黨人數增多。保守黨乃得通過批准英國入口羊毛之稅率。

自由黨領袖不亞遜稱。保守黨於一九三零年至一九三五年執政時。爲加拿大有史以來。工廠關閉得最多之一個時期。

他指責加保守黨政府摧殘工業云。

南來香港八年詩七卷。秦漢古今故事
卷。紅拂傳奇一卷。司馬相如九卷。
台柳九卷。貴妃新傳九卷。王昭君二
卷。洛神一卷。妖女一卷。干將莫
邪一卷。白黑水綠林英雄傳上下集共
八卷。白山黑水綠林英雄傳上下集共
元二。駝龍傳上下中下共一元二。青靈
女俠便冊五卷。神州劍侶第一集五毛
歷代名人軼事二輯每輯一元。山城之
九毛。太太與丈夫四毛五。獨身者的
九毛。太太與丈夫四毛五。

星有總行
 通訊地址
 曹統所
 SUN
 Angeles 12, Cal., U.S.A.
 補腎固精丸
 腎精不足虛勞損
 鹿狝耳聾丸
 腎虛膜破耳鳴
 牛黃消核丸
 鬱發暴怒核連珠
 男子七補丸

四兩庄六元
常服此丸可保痊
四兩庄六元
購服斯丸功效靈
四兩庄八元
服此圖消勝割除
四兩庄六元

驗眼 兼較眼鏡 專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg

行醫逾三十

Toronto Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

廣 東 麵 廠
 NIFTY NOODLES LTD.
 213 Cordova St. East
 Vancouver, B.C. MU 1-8855

粗 · 細 · 炸 · 麵
 中西餐館合用
全 · 蛋 · 干 · 麵
淨 · 干 · 麵
 零沽發行
 歡迎索辦

香港明記
Medicine Co.
HUNG KONG
本行專辦
外洋各埠
野山蛇
北高麗參
吉林參
石海參
鹿茸
燕窩
冬蟲夏草
花旗參
東洋參
鹿鞭
狗寶
虎骨
虎骨酒
虎骨膏
虎骨丹
虎骨散
虎骨丸
虎骨酒
虎骨膏
虎骨丹
虎骨散
虎骨丸

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
MUI-13847 舖材藥敦
宜相錢價 街寅天夾街

爽利 每盒百五元

睡及防傷寒令汝精神
此藥丸能補益精神安

Baas Vitaminals

是汝所應得

精神及魄力

殯堂天蘭固
ven Memorial Chapel
Funeral Directors
Hastings St. HA. 6940
殯殯事務
經驗豐富
完善妥辦
華友光顧
特別計平
司理人

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社
華區連中
出入利便
房舍通爽
沐浴清潔
熨氣熱水
日夜供應
招呼週到
備施光顧
格外歡迎

司理 羅法明 啓
朱旺

金星美聲南聲長

電影名劇
李少芸編撰
舞台名劇
梁山人編撰
電影名劇
潘一帆編撰

★香港幸運唱片公司出品粵語唱片

專售及修理各種家庭電具各國名廠

鴛鴦淚
張三 天涯 何文煥 甘麗非 合唱
崔妙芝 李香琴 小張巒

苦鳳鶯憐
張三 林家聲 余蕙芬 新梁醒波 合唱
洗劍聲 張燕燕 李紅棉

新白金龍
張三 電影皇帝 張瑛 梅欣 新祝少鳳
吳君麗 麥秋槐 袁立祥 合唱

音機相影

三



洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

清世宗與年羹堯

思遠

年羹堯在雍正初年，權傾一時，和受世宗寵信之專，真是世宗第二。世宗為什麼這樣優待和寵信年羹堯呢？傳說不一，至今仍是個謎。有說是年羹堯有大將才，當西陲重任，為朝廷起見，皇帝不能不加以優遇。有說是年羹堯在平定回疆的陰謀中，曾出力，立大功，所以世宗特別另眼相待。究竟真相如何，我們暫不置論。

但世宗在年羹堯未敗之前，恩禮綢繆，的確與他人不同。我們從「雍正朝內閣六科史書」中，可以窺見一斑。

年羹堯在雍正二年六月十五日，有謝賜詩扇的奏摺，世宗在這份奏摺上，曾批批說：

「朕已諭將年羹堯調補於勇勇隆科多（按：隆科多是世宗的元舅，初亦寵信頗厚，後亦不免於敗）作子矣。年羹堯今春職管添補，形勢危急，忽忽忽重，各樣調治，而不甚效。朕思此子非如此完的人，近者看人看他的命，目下並非壞運，而運是數十年上好的運。但目下運中言利，所以朕動此機，連你父亦不曾商量，擇好日即發旨矣。此子總不與你相干。另舅已更名一得，從此自然全德壯矣。年羹堯前即常通知你，但你在四百里外，徒煩心慮，毫無益處。但朕亦不曾欺你，去歲字中有諭，知「老幼平安」之言，自春夏來，惟論爾父健康，並未道及此論，朕實不忍欺你一字也。

「爾此時聞之，自然感喜，將來得佳之功名世業，必有口中生津時也，另舅聞此，此種喜色，朕亦難全論。另舅說：『我二人若少作兩個入看，就是真皇上矣。況我命中應有三子，如今祇有兩個，皇上之賜，即上天賜的一樣，今合其數。大將軍命應者已逝，臣命應得者已得。從此得佳自然全德，將來必大受皇上恩典者。』兩父傳進旨旨，亦甚感喜，但子孫天性，未免有些忌憚，也特諭你知。」

世宗對於年羹堯的寵信，無微不至，有時過火得令人肉麻。年的謝恩摺上，世宗批道：

「從來君臣之遇合，私意相得者有之，但未必如我二人之久耳。爾之慶幸，固不必言矣，朕之欣喜亦莫可倫。總之，我二人做個千古君臣榜樣，令天下後世欽慕流涎，就是矣。」

世宗方以君臣相得之自許，但會幾何時，雍正三年四月，便將年降為杭州將軍，批說中大談：「朕亦祇得顧朕

部，環公開招待記者，歡迎此道者來參加，不必避嫌了。瑞典與世界大戰都未波及，故人民生活安定，文化水準極高，思想自由，父母對於兒女的行動，完全不干涉，女兒夜間外出宿歸，是她的自由，她肯和男友發生關係，自會避孕的，不會出亂子。

瑞典的小學生，已有性器官結構的教授，不必羞怯，他們已明白自己如何而來，並非由白鶴仙仙而來，中學生對月紅，分曉，性交，性病等等常識，均有認識，瑞典男子的結婚年齡，平均是在二十九歲，女子是二十六歲！

（譯自先生月報）

「更想聖慈，如有新製法那物件，賞賜一二以滿臣之貪念，臣無任惶悚之至。」

雍正年批道：「今將數件賜你，但若不以此一貪字，一件也不給你。得此物，皆此一貪字之力。」

看這一求一答，好像君臣兩人之間，真的如魚水相得，笑語相親。其實一個是有心迎合，一個是有意籠絡，彼此以詐來，我以詐往耳。

大凡那時，年大將軍如有請示，雍正無不立即俯允。大將軍在奏摺中作謙詞之詞，皇帝必溫語答謝。

年羹堯奏摺中云：「知州趙士魁修葺營房，捐助馬騾，臣已行牌獎勵，並許其奉平之，送部請敘有功一錄批云：『何待事平，川省有缺，即當補用。』送部請敘有功，本是朝廷常規，清世宗又是主張守法和綜核名實的人，為了籠絡年羹堯，却不惜自破國家法紀。

（未完）

笑放屁狗

一學究常問別人文卷，遇批語者，最喜加上放屁狗三字，有問之曰：「先生批文，何以用此不雅語，其意何在？」

先生曰：「此種批語分三等，第一等是放屁狗，乃人放狗屁，第二等是狗放屁，因為狗來是放屁狗，狗以屁名，其他可想而知也。」問者釋然。

瑞典的同性戀者居然開設俱樂部

有一個少女，她由七下五里外，乘飛機到瑞典斯德哥爾摩，下了飛機，立即向機場詢問處問道：「我應和此間的醫院聯絡嗎？」

原來瑞典這個地方是合法墮胎的，但對瑞典的性解放，有些弄錯了，瑞典並未鼓勵合法墮胎，認為墮胎是一種罪行，但是，瑞典人却學習墮胎，瑞典政府，規定中學生上墮胎的一課，其次，准許藥房分開售賣各種墮胎的藥物，此外，瑞典女子對於墮胎，很為隨便。

又同性戀在瑞典，居然有一個俱樂部，

猴子穿腿式

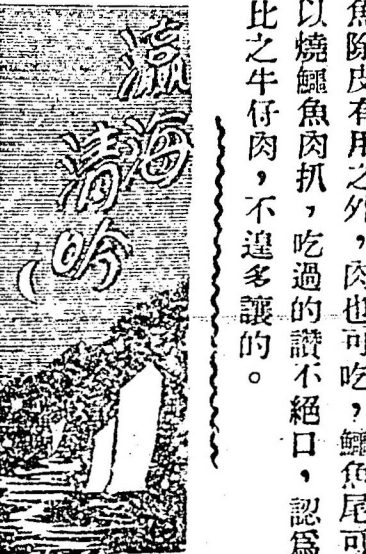
騰龍

猴拳一技，屬少林大聖門功夫，歷代相傳不乏能手，唐時曇宗大師，宋之孫坦，明之殷觀大師，均為中興，迨至清初，則以山右馬金猴最著時，蓋馬不止受前人之技，且潛移默化，融貫貫通，將原來十五手，而推廣為七十二式，穿鼻展眉，翻騰騰挪，矯捷無倫，并名之曰達摩活法猴拳，苦心孤詣，練技十年，技成之後，大河以北，未逢敵手，然大河以南，則未涉跡跡也。

斯時猴拳一技，祇名重北方，且為少數人能獲傳授。故南人習之者絕少，時有藏僧傳授多者，卓錫西湖靈隱寺，與主持玄虛大師友善，二人均精武功，終日論技，提議開玄虛言：「少林大聖門功夫，為上乘拳法，惜南方少有人傳，今精斯藝者，以山右馬金猴為最者也。」

提議開其言，默誌其詞，月餘，別玄虛北上抵山右，按址訪馬金猴。馬知僧來意不善，拒與見，提議三次造訪，均未得與晤，乃於門外太息曰：「一百聞不如一見，玄虛大師所道，無乃愚人之詞，吾聞山右涉此，為不可留鴻爪。言已，觀馬之門前，頑有所謂，則運力於足，踐碎其土，始掉頭而去，迨出口道：忽有人從後發語曰：『大師好體力，家師景仰不置，特在下相請，煩移玉步內進一談，提議聞而喜，料不如此一踐之力，竟能收激將之功也。』

既晤，提議直道來意，云聞之玄虛大師言，猴拳一技，足下有名於山右，此來無他，不過欲一親師技，俾證明與盛譽相符耳。馬金猴聞言，乃笑曰：「蒙大師不棄，一較何妨，但如留招不住，冒犯大師時，萬望見諒為幸。提議笑可之，於是遂下場合力，一發動，提議即全力相撲，馬則運用之猴拳之翻，滾，穿，閃，騰，挪，諸法，忽左忽右，或前或後，或立或倒，忽而前撲，忽而翻身，使敵無從捉摸，所有攻勢，全告落空，至此，提議以十數招而，仍難佔得上風，乃知所遇，確為勁敵，遂思非傾所學應付不可，因是攻勢益烈，拳如風腿如雨，惡戰之下，如龍騰虎躍，以克起鶴落，進攻之凌厲，與閃避之巧妙，



山中度歲四首

其一
去歲元朔謝家山，山荆微恙且撚髯。
偏今歲又山中度，情景都堪堪然他。

其二
山中無歷紀新年，曉起房停賀我先。
喜悉轉驚添一歲，親闔家事兩心懸。

其三
悠悠白日去難追，臘鼓殘聲春又回。
差喜壯心曾未改，任教霜雪上頭來。

其四
興來得句忘工拙，不費推敲見性真。
舊味付隨殘臘盡，今朝吐屬與春新。

泉谷回廊後樓一葉，泉池傍築一旅。
店名曰聖湖山館，春團團介紹浴客。

前八

別久思殷渴莫名，隨梅遙寄色色榮。
筆花燦爛淵源厚，俠氣神清劍橫。
璞玉深藏知有待，桃園高傍喜無爭。
贈醫一片婆心切，試倚湖濱聽曉聲。
（君傍關帝祠附近居住故云）

燒鰻魚 勝牛仔肉

騰龍

美國加州有一位農夫，他卻養鰻魚為生，他養鰻魚，由七寸至十一寸，由剛出世的小鰻魚到四五年的大鰻魚，大小俱備，他的鰻魚潭在一九五〇年開始，一條三尺至五尺的中型鰻魚，市價祇三十元一條，但如要養四五年的，故不少養鰻魚的人都失敗，他卻別出心裁，又收門券，任人參觀鰻魚潭，這一筆收入，相當可觀的。

最近，美國的獵人在加州沼澤生擒了一尾十三尺長，重達八百磅的大鰻魚，是全世界被生擒的紀錄上第三條巨無霸，估計此鰻魚的年齡，至少百歲！鰻魚是肉食的，每天吃肉不少，農人飼以馬肉。

冬天，鰻魚冬眠，不必飼餵了，鰻魚除皮有用之外，肉也可吃，鰻魚尾可以燒鰻魚肉扒，吃過的讚不絕口，認為比之牛仔肉，不遑多讓的。

◎蒜子丸對你有裨益
△請向你的藥房或藥材店詢問
蒜子丸是天然防腐劑良藥，以助血管不為
混雜菌毒，阿爾斯蒜子丸，（Adams
Garlic Pills）乃細小及無味道的丸
藥，乃採取全個蒜子，包含水楊酸的
質，全部有裨益之精華，經證實，能解
除骨節炎與風濕之痛苦，請向藥材店
康健，步趨千萬人之後，即日向藥材店
購一盒蒜子丸，請決無遺憾。

保稅修煤氣暖氣水龍
Hugo C. Orr & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU-4-2922 電話 HA 5267L

舖金盛美
十足金葉首飾各廠大小鐘錶
修造鐘錶 修理眼鏡 修理金銀
MEE SHING 司理 鄧漢隆 啓
434 Columbia Ave. MU-3-2601
Vancouver, B.C.

OWL DRUG CO
舖材藥路
R & C French Soap
三件沽壹元五毛

場商貨國
改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.

為汝貴重物
之安穩
每日只需兩仙仙仙
可租一滿地可銀行
保險箱為你貴重物
之安穩

MY BANK
BANK OF MONTREAL

眼鏡
完全
視力
服務
PITMAN OPTICAL LTD.
地址
734 Granville St.
層下地
Vancouver Block
MU 5-0928
MU 3-2948

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU-3-1734

新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
廚師煥易牙
大謙兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來幫襯吓

華英雲大藥房
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU5-5860
MU5-5783

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

司公限有益合
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE MU1-6527

精製大帮
白油腸 鴨肝腸
大臘腸 鴨下庄
臘鴨餅 鴨腳包
頂靚五花臘肉
發行零沽一律歡迎

五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

司公貨雜隆永
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B.C.

新辦到大帮
去頭
明蝦
臘腸
瓜菜登市
本埠合時
兼精製

堂生天
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B.C. Canada

育器興奮丸
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨臨不與，誤人
誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，
生機細小，連服兩打，發育器人，從此交際，動輒
不夜天，如若不然，原亦退還，決不食言，

羊鞭丸 二打五元三打拾元
育器丸 二打五元三打拾元
花柳丸 二打五元三打拾元
消腫丸 二打五元三打拾元
壯陽丸 二打五元三打拾元
萬應丹 二打五元三打拾元

代售人 三拾一元

MU 4-3743
 園 桃
 HO INN CHOP SUEY
 79 Pender St. East
 Vancouver, B. C.
 廚師上等
 調味烹飪
 地方雅潔
 招呼妥當
 大譙小酌
 隨時應命
 僑胞光顧
 格外歡迎

金明眼鏡廠
周愛權

精較各種超時眼鏡
兼修整破裂之老眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
814 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU5-5938

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發兌及學校文房用品
發售華方光顧極表歡迎

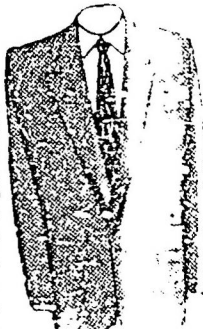
SMITH, DAVIDSON & LECHE LTD.
MANAGER, VICTORIA, B. C.
萬勿地成臣紙公司謹啟

**MODERNIZE
TAKERS**

時裁縫店

色最 多
工最 好
價最 平
來一 看

歐式最新



司理黃公禮啟


司公頓伊埠雲
 THE **T. EATON CO.**
 BRITISH COLUMBIA LIMITED
 VANCOUVER CANADA
 君在伊頓百
 貨公司交易
 值得伊頓之
 著名担保貨
 物包令滿意
 否則原銀奉
 回所滿意者
 即其價錢貨
 質價值與服
 務等是也與
 伊頓交易最
 得君之信任

△世界新聞▽

法庭好客仔 獻金約十萬

尤公之賭獄尙未列入此數內。去年一年之間。在本港被警方拘控之賭徒。合計七千二百一十六名。內港島佔二九三一人。九龍佔三五一九人。新界佔七百六十六人。平均計算。在港九新界三地每日拘控之賭徒約二十名。

查前年內本港拘控之賭徒計爲五千四百六十五人。與去年度比較。則去年多過前年一千七百餘人。該情形顯示香港之賭徒一年比一年多。

賭徒乃法庭「好客仔」因有錢賭博之人多數有錢繳罰。甚少賭徒不繳罰款而寧願入獄者。

【未完】

狂醉泣西風

借將杯泣哭，訴向護花神，香港訊。前晚十時起，海傍一帶吹強勁北風。灣仔高第士打道近芬域碼頭附近。有一女子伏在一輛停泊於路邊之私家車道上痛哭。似無阻陽者。當時正在高士打道之有一個姓趙男子，看見狀樣，起了好奇心，上前問她何事。她說：「不知何人強而配酒者，將男子對她說：『如果係飲醉酒，倒不如找塊地方休息罷。』她即開言竟覺錯意。以為對方不是好人。便破口大罵說：『我想休息，我會返家去。用不着你說找塊地方。』該男子知她誤會。其後她豁然沿路中心走去。幾為一輛疾馳而過的汽車撞倒。該男子恐防她會做出同樣事件，便尾隨她而行。果然，當行至岸邊，她竟擬要身跳下。男子見狀，一個箭步上前，將之扯住。旋召警將之帶同警署醫務。該女子認名盧蓮。廿七歲。潮州人。住灣仔利東街。想是：處於十七歲時來港。曾居戚家。雙親則仍在鄉。她來港後，曾夜學。但三年前她曾受了一個很大的刺激。此後即愛上飲酒。因此為酒愛燒燒。結果即使她失去了女子最寶貴的東西。致終生認為悔恨。約在半年前，她落了環境。出而伴舞。先後在荷里活。辛高梅等舞廳登場。數月前還轉過高第士打道麗麗舞廳伴舞。未幾，認識一個在機關做事的男子。該男子初時向之追求，頗烈。不久，兩人有了好感。而且成了「好朋友」。但最近這男子對她似乎冷落了一點。使她心情不快。這兩三日來，她都沒有上班。前日適為她的生辰。這男子雖曾來找她。但傾談一會之後，便掉頭而去。她心中鬱鬱。遂買了兩瓶五加皮酒回家猛飲。有了幾分醉意。在晚上九時許，她換了旗袍獨自出外。後來行至芬域碼頭附近。伏在一輛車上哭個痛快。她說後來行近岸邊都是個個而過。不認是為情而自殺。

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。

著名
老牌
中國
貽厥齋
蒸酒
廠
出品
各種
衛生
飲料

澳門同福堂葯行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠
 ▲清毒丹，新舊疫症合用 每樽大號廿三元 中號十二元 小號六元半
 ▲跌打風濕摩腰膏 每打八元 每張八毛 日錄印舖 南索即寄
 代傳處：雲南富利 城埠福安棧 周岱英寓內 問証購藥 立刻答覆

加拿大溫哥華
 Chang Chun & Co.
 433 Core Ave.
 電話 MU5-7410
 Vancouver 4, B. C. Canada

總經理 周育生			昇日	司公限有 公限有 業資 銀投		Mutual 3-5861 and Mutual 3-5863
				司公限有 公限有 業資 銀投		



 458 Hastings St. E. MU 4-0821

 Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

BAMBOO TERRACE
15 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MU3-1932

竹林餐館 雲南著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼真誠
貴客光臨 無任歡迎

本館主人啓



The illustration is a black and white advertisement for Sunbeam Bread. At the top, a decorative border with a repeating pattern separates the header from the main content. Below the border, on the left, is a circular logo featuring a woman's face. To the right of the logo is a cartoon illustration of a young girl with curly hair, wearing a dress, holding a large loaf of bread. Behind her is a window or display case containing more loaves of bread. The word "Sunbeam" is written in a stylized, cursive font above the girl. Below the illustration, the Chinese text "新美" (Xin Mei) is written in large, bold, stylized characters. To the right of this, the vertical text "初邊麵包" (Chu Bian Mian Bao) is written in a smaller, more traditional font. Below "新美", the characters "鮮味" (Xian Wei) are written in large, bold, stylized characters. To the right of "鮮味", the vertical text "包" (Bao) is written in a smaller, more traditional font. The entire advertisement is enclosed in a rectangular border with a decorative pattern at the top and bottom.

Sunbeam

新美

初邊麵包

鮮味

包

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co

23 PENDER ST. EAST

Vancouver 4. B. C.

電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鏟

一開餐館僑胞注
常有各款盤碗
酒杯、餐刀、叉
廚房用具發行。

歡迎。

法國廚刀等利器
樣齊備。價平貨
。僑胞光顧。額

尺寸由十二吋至廿八吋
有耳無耳兩種發行價目

刀樣太多目錄印
備函索即奉

黃昭立總司理啓



The Royal Bank Of Canada
支行位于 麵街 夾 喜市 定街

本行接駁香港匯單。莫論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

本行專辦各國馳名製造廠利器。
德國及存人。磨刀。厨刀。肉刀。樹仔
剃刀。鉸剪。刀仔。美國的市打。厨刀。

○吳氏花鋪
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU 4-9916
同址 吳照光 朝忠 啓

曜市黨長壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4, B. C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

屋一間。在於三號街東。交通
利便。有大餐廳，客廳，及睡
房四個。新式自動天然煤氣火
爐。取價一萬零五百元。先交
現款四千元。餘充銀期。如欲
買屋者。請來本辦事處商議或
由電話詢問。自然詳細講明。

本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

[illegible]

溫高
中和行公司
華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B. C.

新到

槐枝干
糯米枝
原子膠織手袋茗茶
糖薑蜜薑
大沙田柚
冬節禮品
合時水貨
樣樣齊備

新發明
奇異藥水

功用
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生毒
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛
瘡癰疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背痠痛

此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛

各埠各大商店均有代埋

總批發處雲高華 五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

各方要求省府

辭職以讓賢能
最低限度檢察長邦拿應辭職。使卑詩省社會信託黨政府品任省長後。最大之打擊。而政治上之危機。亦由此而起。此要求多為反對黨之主張。亦由於前任森林廳長馬被控賄賂貪污而起。各界現均多對社會信託黨政府之批評云。

加大拿華青年

領護照之意見

要到中華民國駐溫哥華領事館申請出國護照。
駐溫哥華領事館。當然要申請人在香港或澳門具出某一商號。或某一商店證明。而此商人或商店。為政府所信任者。然後發給。倘具出之商店。未為政府所接納。則政府要調查申請人之身份等。以免護照被歹徒所利用。此亦通常之事。且來加就讀之女子。每每不欲單身遠行。在澳門未有相識之人。亦是一種困難。因之乃另托商店或旅行社或親友代為領取。於是需要「報關」之事。由是而生。此或亦即所謂「黑市」之由來。但此等報關費。並無一定。只憑該代辦人之良心而定取若干。但間有的一百。有的一百五十。四百元不等。實難稽考。不過代辦人之一切來往費用及酬勞。在情理中。當然需要。所不為者。我華僑接到該一報告。有謂為領護照要用之黑市。歸各政府機關人員。有貪污之職。此或為謠言而已。
以上為一名申請其未婚妻來加之華僑青年。對記者發表批評未婚妻領護照之一些經驗云。(續完)

老僑馮先定病逝

馮先定。字章選。新會城仁義里人。近於中央醫院。享壽六十六歲。聞其親友。擇於同月十四日下午一時。在溫士定街開天堂殯儀館。舉行喪禮。出殯歸土云。

中國洪門民治黨

駐加國總支部通告

為通告事。照得本部職員將屆滿期。經遵章於十一月一日選出主任委員候選人分發全加黨社複選在案。茲定於本月十六日(星期日)在黨部禮堂舉行選舉明年各部職員及揭曉選舉事宜。仰我全體黨員及男女黨員依時參加踴躍投票以重選政而振黨務。是所至盼。此佈。
(投票選舉時間)
本月十六日(星期日)由正午十二時起至下午八時止隨即揭曉
中國洪門民治黨駐加總支部 秘書陳文彬
中華民國四十四年十一月十日

代東

本支社謹訂十一月二十日(星期日)下午一時舉行喬遷第十三週年紀念典禮實具潔茗同日午五時設筵于本社禮堂歡識屆時統請
民治黨總支部 暨洪門各團體叔父昆仲姊妹
姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
穩寧達權支社同人敬約
DART COON CLUB, 3300-28th AVE, VERNON, B.C.

代東

本支社謹訂十一月十六日下午一時舉行成立三十週年紀念典禮潔治香茗同日午五時實具薄酌屆時統請
民治黨總支部 暨洪門各團體叔父昆仲姊妹
姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
企連打埠達權支社同人敬約
Dart Coon Club 242 Harry Ave. Kelowna, B.C.

代東

本報社謹訂十一月三十日(星期日)午後一時假座民治黨禮堂舉行創刊五十週年金禧紀念典禮實具潔茗同日午八時至十時半敬治鷄尾酒會暢叙屆時統請
各埠僑社商號僑彥 暨叔父昆仲姊妹
全美洲洪門各團體 駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸
The Chinese Times, 1 East Pender St., Vancouver, 4 B.C., Canada

大漢公報社同人敬約

▲列必治埠
民治黨樓下吉舖招租
啟者。本黨部樓下。舖位一間。內有睡房三間。廚房廁所俱備。如有僑梓。欲賃正偏牛意者。請與本黨執事。會傳忠盧瑞球二君接洽。或函商亦可。
Chinese Freemasons P.O. Box 995
Lechridge, Alta.

馬榮騰啟事

啟者弟自離德薄能鮮屢蒙昆仲推愛禮充旅北美馬氏總公所常務理事之職歷有年所毫無建樹愧何似與其虛受充數均若退讓賢路況弟每年離埠數月有添厥職再三思慮決意來年對該機構其他僑團一切職責不再負荷特登報聲明統希鑒亮
馬榮騰 啟
孤子 泣血稽顙

莫抓。用新靈驗藥水

PEIPURA LOTION 靈驗藥水。專醫爛腳趾。皮膚濕毒。瘰癧。皮膚紅腫。及一切疥癩之症。均收神效。此藥清潔無味。并無染污皮膚及衣裳之慮。不須用布包裹。一試便知功效。每尊料一圓五毫及四圓五毫。C.O.D.加送半勝過藥膏許多。藥房在地下層
GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

樂觀社冀真信預告

定民國四十七年十一月十六日(禮拜日)在溫市街西廿五號叻市戲院放映
三套猛片 三重眼福 六毛五三味
姑嫂不和 情動動人「家家戶戶」 紅線女 張瑛 黃曼梨 主演
同場加映(一)「刺刺刺秦皇」新馬仔 吳君麗 主演
加映(二)「陳宮罵曹」 魏克宜 新馬仔 主演
△提早開戲請早入場
△請留意放映各時間
頭場「家家戶戶」正午十二點二場五點十一分三場八點五十九分
加映一場「刺刺刺秦皇」一點四十一分 加映二場六點五十二分
再加映一場「陳宮罵曹」三點五十五分



餐館雜貨生意出賣

經營興盛餐館及雜貨店等。均在適中地點。充銀期辦法。適合個人能力。
地點 類別 取價 定銀
密街街 雜貨店 六千五 三千五
密街街 雜貨店 五千九 四千五
密街街 雜貨店 四千五 二千五
密街街 雜貨店 七千五 四千五
密街街 雜貨店 八千五 五千五
密街街 雜貨店 四十五 三千五
密街街 雜貨店 六十五 三千五
密街街 雜貨店 一萬五 六千元
密街街 餐館 三萬五 一萬五
欲知詳情。請與黃榮基洽商。
Eddie Wong ENL 6397 或住宅
FR. 905 Major Investments Ltd.
1318 Kingsway.

哀謝

先考譚德興公府君不幸終老享壽六十歲經於本月三日出殯安葬 叨蒙宗親戚友世鄉誼誼厚儀賜賜花圈親臨執紼素車隨行存存均感此哀謝
未亡人 譚氏泣血稽顙
孤子 泣血稽顙
賜芳名 恕不另錄

代東

謹訂民國四十七年十一月十六日(星期日)下午一時舉行成立三十週年紀念典禮實具潔茗同日午六時設筵歡叙屆時統請
同場加映(一)「刺刺刺秦皇」新馬仔 吳君麗 主演
加映(二)「陳宮罵曹」 魏克宜 新馬仔 主演
△提早開戲請早入場
△請留意放映各時間
頭場「家家戶戶」正午十二點二場五點十一分三場八點五十九分
加映一場「刺刺刺秦皇」一點四十一分 加映二場六點五十二分
再加映一場「陳宮罵曹」三點五十五分
Kung Chow Ass'n
1801 1/2 Government St.
Victoria, B.C.

雜貨生意出賣

本店位於396 Dunbar St. 有批約一年。每月租銀七十五元。取價三千八百元。另點貨。定銀與期另議。如意者請洽 CH. 431 洽商。

新建住宅出賣

新建三個睡房住宅出賣。大廚房。全部土庫。兩個門窗。自動煤氣爐。如意者請來二一八號第八街東。與屋主直接洽商。

又靚又平餐室出賣

本餐室在市中心街角位置極佳生意興隆常備華人獨市因人力問題願平價出賣如意者速來面議
Capitol Coffee Bar, Box 611,
Ph. 2008 Vegreville, Alta.

葉仔舖廉讓

葉仔舖一間位於白石(White Rock)大街中心區。面對公園。入息理想。兼有睡房兩間作住家。店東欲離埠。廉讓現銀一萬四千五百元。欲投資者請向 Grant Maguire 先生接洽。電話 LA 1-3751

訪尋許如敬

如敬兄：我與你許久不見。不知落在何方。今有要事待商。無從訪問。見字請來高陽書社相叙。如有工務不能分身。請將你之住址付來通信便是。再字。如有親朋好友知其下落者。請將下列地址通傳。不勝感禱。
(許如敬) 許如敬(華里人)
Ko Young, 517 Jackson Ave.
Vancouver 4, B.C.

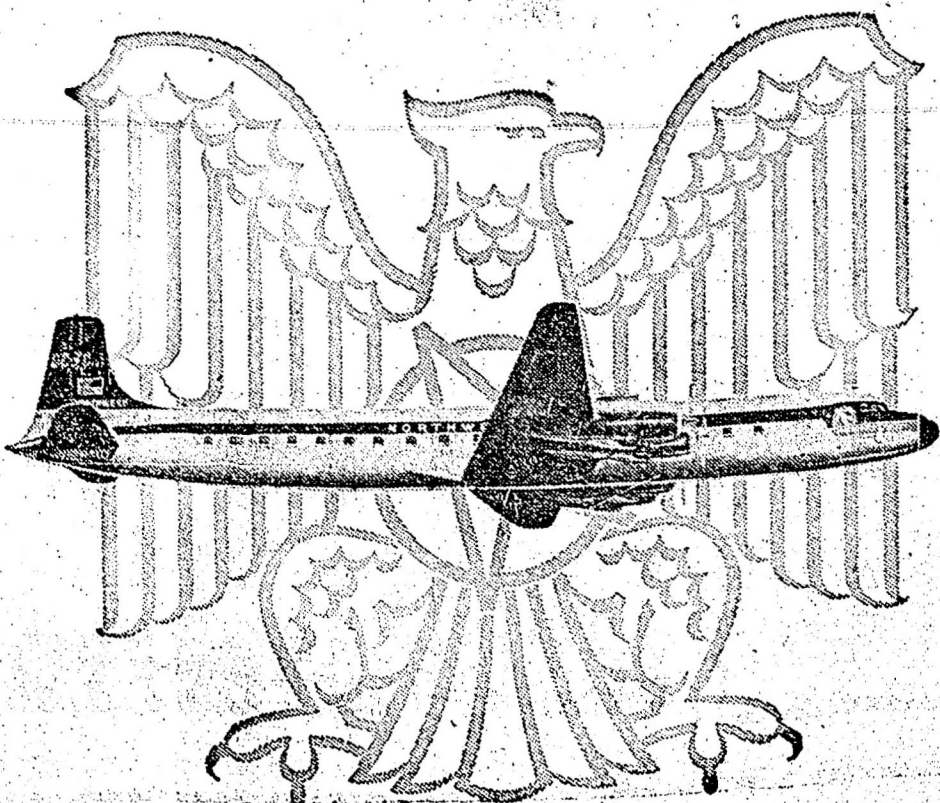
司公華強

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4 B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU-4-8821

經營及修理名廠傳真機。收音機及各種電器。承接大小電力工程。服務妥當。價格克己。保證滿意。

乘搭首創最快捷及最短航程之航機往

遠東



請乘西北遠東航空公司之大圓圈最快航線往遠東。西北航空公司駕駛員。乃首創大圓圈快捷航線往遠東之飛行員。對於路程之熟悉。有如其自己之後園。西北航空公司今日之新式波音 DC-7C 飛機。乃美國最快最靜之遠程飛機。以最快時間抵達。安插現有之雙葉雷達。使每一里航程平穩順利。每日有旅行座位及貴賓座位。所以請乘遠東太平洋最快最華貴之領袖機——請乘西北遠東航空公司飛往遠東最快及最便捷之 DC-7C 機

香港 五百六十元

(單程旅行位。取稅至含稅及由台北取稅不另收費)無論到何處去。請電話 MU 3-8281 或與旅行經紀商接洽
售票處: Burrard Bldg., 1030 West Georgia St.

西北遠東航空公司

飛越美國大陸及飛越太平洋至遠東之唯一航線

請君利用本行為事
服務各部之機關
如各大商號銀行廣告

THE CANADIAN
BANK OF COMMERCE

永茂居老酒莊
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.
敬備家鄉酒
何須遠近寄
齒頰永留香



理代司公豐元埠雲

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

罷工風潮解決
最近船運到
唐山去頭明蝦
雙托水仙花頭
鮮蓮藕
鮮馬蹄
鮮白菜

雲國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C. Phone MU 1-6023
寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

新到
精選雙托水仙花頭
手繪美術聖誕年咭
各種唐山新出水貨
合時海味
藥材補品

大放洪門盛況

雲訊：中國洪門治黨駐雲支部。昨(八)日星期六下午八時。在雲埠達權社舉行慶祝成立四十週年紀念之盛大晚會。各界人士踴躍參加。場面熱鬧。由該支部主席陳國治主持。並由該支部副主席陳國治致詞。略謂：本支部成立四十週年紀念。承蒙各界人士踴躍參加。深感榮幸。並由該支部副主席陳國治致詞。略謂：本支部成立四十週年紀念。承蒙各界人士踴躍參加。深感榮幸。並由該支部副主席陳國治致詞。略謂：本支部成立四十週年紀念。承蒙各界人士踴躍參加。深感榮幸。

雲埠達權社紀念盛況 外埠代表嘉賓雲集

雲訊：雲埠達權社。於昨(八)日下午一時。隆重舉行該社成立四十週年紀念大會。外埠代表嘉賓雲集。場面熱鬧。由該社主席陳國治主持。並由該社副主席陳國治致詞。略謂：本社成立四十週年紀念。承蒙各界人士踴躍參加。深感榮幸。並由該社副主席陳國治致詞。略謂：本社成立四十週年紀念。承蒙各界人士踴躍參加。深感榮幸。

雲埠達權社通告

為通告事：本社第四十屆職員，任期將滿，遵章定期於十一月十五日下午八時，召集全體社員，初選第四十一屆新任職員候選人，凡我男女社員，務須依時到會投票，切勿放棄神聖選權，是為至要。此告

中華民國四十四年十一月十日

雲埠達權社謹佈

★巴拉沙大戲院
(Plaza Theatre)
八八八號蘭蘭街
★天利沙戲院
(Prater Theatre)
天利沙戲院四十七街
兩院即日放映
中國娃娃
李麗華 主演
域打馬祖

寶美美容院
容美界友
院址：士定街東門牌九號
電話：MU 3-5415



積及臣製天面有限公司
L. JACOBSEN ROOFING CO. LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DI.0932 EM.0117

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

司公隆昌
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4, B.C.

黃堃俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)
代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空客運公司
聯合航空公司及世界各大航空公司客運公司
代辦旅行文件，入籍移民，老幼金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
地址：103 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話：MU 5-3831 住宅電話：GE 3202

簡氏傢私電器行最新辦到國語時代曲、粵劇及粵語時代流行曲唱片
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C. MU. 3-8936

還君明珠雙淚垂	芳艷芬	何非凡
銀燭成灰淚未乾	何非凡	芳艷芬
情醉雙雙腰	妙生	翠霞
無端之發達	羅劍郎	鄧碧雲
春燈初上	梁麗芳	李麗華
柳絮飛風	芳艷芬	何非凡
落花時節落花樓	任劍輝	余麗珍
留取丹心照汗青	江平	呂紅
銀燭照玉生	張露	芳艷芬
三月杜鵑魂	余麗珍	梁麗芳
黑髮斷腸歌	何非凡	芳艷芬
五郎救母	妙生	許卿卿
高君保與劉金定	白雲	余麗珍
紅子櫻桃醉心	任劍輝	余麗珍
桃花扇	羅劍郎	鄧碧雲
雙女推推嫁玉郎	羅劍郎	鄧碧雲
郎騎晚	李麗華	何非凡
碧雲探險	任劍輝	余麗珍
一雙明月伴寒雲	芳艷芬	何非凡
三番玉堂春	白雲	余麗珍
花兒狀元紅	薛覺先	馮玉玲
何日君再來	白駒榮	胡美倫
以牙還牙	大德	老丁

MAY KAN CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
W. S. KAN, KER & KER LTD
811 W. Pender

簡而明林逸媚啓

人民社會已在
整個中國進行
在卑詩省學校生活困難
前已開始醞釀。但合同於
十二月卅一到期。